

## Convegno Internazionale

# BACK TO MED

**A new challenge for the Mediterranean countries:  
the Port and City collaboration between development and innovation.**

*Una nuova sfida per i paesi del Mediterraneo:  
la collaborazione tra Porto e Città tra innovazione e sviluppo.*

**NAPOLI, Venerdì 27 Giugno 2014**

**09.00 – 09.30 Convegno ‘BACK TO MED’**

**Saluti di benvenuto**

- **Emilio BROGUEIRA DIAS** Presidente di RETE, Presidente, Administração dos Portos do Douro e Leixões, Porto
- **Francesco KARRER** Commissario dell’Autorità portuale di Napoli
- **Rinio BRUTTOMESSO** Responsabile scientifico del Convegno, Direttore del Comitato scientifico di RETE, Venezia

**09.30 – 11.00 Prima sessione**

**The Trans - Mediterranean transport cooperation: for an efficient infrastructure system and a new competitive port network. The impact on port-cities.**

*La cooperazione nei trasporti del Trans - Mediterraneo: per un efficiente sistema di infrastrutture e una nuova rete competitiva di porti. L’impatto sulle città-porto.*

**Moderatore: Vicent ESTEBAN CHAPAPRÍA** Full Professor Port and Coastal Engineering, Director of the Civil Engineering School at the Universitat Politècnica de València. Member of the Scientific Committee of RETE

- **Luis VALENTE DA OLIVEIRA** Ex-European Coordinator for Motorways of the Sea – Priority Project 21, Directorate-General for Mobility and Transport, European Commission, Brussels
- **Olaf MERK** Administrator, Port-Cities Programme, OECD – Organisation for Economic Co-operation and Development, Paris

**11.00 – 11.30 Coffee – break**

## 11.30 – 13.30 Seconda sessione

**The challenge of the Mediterranean port cities.**

**Ports and urban waterfronts: opportunities for development and innovation.**

*La sfida delle città portuali del Mediterraneo.*

*Porti e waterfront urbani: occasioni di innovazione e sviluppo.*

**Moderatore:** **José Manuel PAGÉS MADRIGAL** Professor in Architecture, Chair, Department of Architecture, Lebanese American University, Beirut/Byblos-Lebanon

- **Alessandro PANARO** Head of the Infrastructure, Public Finance and Utilities Office, SRM – Economic Research Center for South Italy and Med Area, Napoli
- **José Agostinho RIBAU ESTEVES** Presidente, Câmara Municipal de Aveiro y Oceano XXI (Cluster do Conhecimento e Economia do Mar)
- **Cesar DUCRUET** Géographe, Chercheur au CNRS (French National Centre for Scientific Research), Paris
- **Manuel GUERRA** Subdirector General, Director de Planificación de Infraestructuras, Autoridad Portuaria de Valencia

## 13.30 – 14.30 Pausa pranzo

## 14.30– 16.30 Tavola rotonda

**Cities and Ports.**

**An essential cooperation for a socio-economic regeneration and an urban redevelopment.**

*Città e Porti.*

*Una collaborazione necessaria per creare occasioni di rigenerazione socio-economica e di riqualificazione urbana.*

**Moderatore:** **Jose Luis ESTRADA** ex Presidente RETE, Estrada Consulting, Barcelona

- **Agueda REYNÉS CALVACHE** Alcaldesa, Ayuntamiento de Mahon (Menorca)
- **Marina LOPES FERREIRA** Presidente, Porto de Lisboa
- **Mario CALABRESE** Assessore alle Infrastrutture e Lavori Pubblici, Comune di Napoli Professore ordinario di costruzioni idrauliche e marittime e idrologia, Dipartimento di Ingegneria civile, edile e ambientale, Università di Napoli «Federico II»

- **Adriano GIANNOLA** Presidente SVIMEZ - Associazione per lo sviluppo dell'industria del Mezzogiorno, Roma; Professore ordinario di Economia politica, Dipartimento di Economia, Management, Istituzioni, Università di Napoli «Federico II»
- **Manuel MATOSES REBOLLO** Jefe del Departamento de Urbanismo, Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- **José Fernando BERENGUER REULA** Jefe del Área de Gestión, Autoridad Portuaria de Baleares, Palma de Mallorca
- **Joan ALEMANY** Economista, Barcelona; Direttore di PORTUS, online magazine di RETE

### 16.30 – 18.30 Tavola rotonda

**The challenge of port cities.**

**Naples relaunches its role as a maritime capital of the Mediterranean.**

***La sfida delle città portuali.***

***Napoli rilancia il suo ruolo di capitale marittima del Mediterraneo.***

**Moderatore Carlo GASPARRINI** Professore ordinario di Urbanistica, Dipartimento di Architettura, Università di Napoli «Federico II»

- **Sergio VETRELLA** Assessore ai Trasporti e Viabilità, Regione Campania  
Docente di Impianti Aerospaziali, Facoltà di Ingegneria, Univ. di Napoli «Federico II»
- **Carmine PISCOPO** Assessore all'Urbanistica, Comune di Napoli,  
Professore associato di Composizione Architettonica e Urbana, Dipartimento di Architettura, Università di Napoli «Federico II»
- **Francesco KARRER** Commissario e **Antonio DEL MESE** Dirigente Area Affari giuridici,  
Autorità portuale di Napoli
- **Francesco TUCCILLO** Presidente, ACEN - Associazione Costruttori Edili Napoli
- **Roberta AMIRANTE** Professore ordinario di Composizione Architettonica e Urbana,  
Dipartimento di Architettura, Università di Napoli «Federico II»
- **Massimo CLEMENTE**, Dirigente di ricerca, IRAT – Istituto di Ricerche sulle Attività Terziarie, CNR – Consiglio Nazionale delle Ricerche, Napoli

### 18.30 Chiusura dei lavori del Convegno

Nota: *Le lingue ufficiali del convegno sono: italiano, spagnolo e inglese.*

*E' previsto un servizio di traduzione simultanea nelle tre lingue.*